

# ملائصرالدین

№ 7 Цена 20 коп. MOLLA - NƏSRƏDDIN قیتى ساتیجى الینه ۲۰ قك

«سوسیالیستلر»



اوپچ ده دیبور:

— بنم دینیم سوسیالیزم اساسی اوره رینه قورولند.

М. Ф. АХУНДИН АДБИЯ  
 Азербайжан Республикасы  
 Ташуни К. Гобушадзе  
 Инв. №. 559



توراه آيتلري: كورده ووشته شيراز گولهدم شريفه آيتي... ۴۰۸۳

# آق تاريش ايتلري

ايچى يريم جاني نئرى اذار ميئده آق تارش ايتري واردر. بولارلا بير سئنه آدى ميلوهاره... جوق دفاوغر افلان

بئيرى اولوش قوت تايير... ايتلري چيكي اولار. مئلا بوگونده محكمده بير اوشاخ آتسي بلي ايتك و... آق تاريش ايتلري

مئلا بوگونده محكمده بير اوشاخ آتسي بلي ايتك و... آق تاريش ايتلري... ايتلري چيكي اولار

ايترنك سايمئنه هيجده ايت جكئزر... آق تاريش ايتلري

ايترنك سايمئنه هيجده ايت جكئزر... آق تاريش ايتلري... ايتلري چيكي اولار

ايترنك سايمئنه هيجده ايت جكئزر... آق تاريش ايتلري... ايتلري چيكي اولار



## نه يازارديم؟

هريان دولو اولمازديستقصان، نه يازاريم؟ اوليدي بير ائنده سرو سامان نه يازاريم؟

گيرسيدي ايته، واريلي قبيله سار، دوشمدي ياشا ايته كين عسرلك متلم، كسيدي نظام آنته تئله كين عسرلك متلم، اوليدي محطلم دولو عرفان، نه يازاريم؟ هر گونده اولمازديستقصان، نه يازاريم؟

بئي كئنده نيشل(۱) بيئيك مئكتوب كيچيكي بيري توريلا گوزلي باشا هر كئلي سياره بي ايشار، يازي اولوي افلاچانده نه يليروي، ياش دولتا ايتم بوگوزلان احسان نه يازاريم؟ بو موصوورا اولويدي بو آسان نه يازاريم؟

ولفنده اهدلسيدي: دوسن بوگئتئدير، ياري قاسي، ناسي، اولويديستقصان، دوسيري هر هيلي چراغ ائنه ائسي مئكتوب تئيز بئدوورد سوزئندره، قاتان، نه يازاريم؟ ائشيدئ(انوي) يازيئني سخمان نه يازاريم؟

يا نئيخ بو افولئشل، ديلين قوشه سلامت ملائي اهدوب، اولماشا جوق ائيه امانت **يئيگ يئيگ** بارسرف ائشيمه حلوهاره، **بئجاعت (۱۱) كيچي ائل بو، اويري ائل دئمكئدر.**

اولمازديستقصان، نه يازاريم؟ اوليدي بير ائيشده سرو سامان نه يازاريم؟

كئندره گيدمن، چيگير اولو، نئين دلخوهار سكر، قاري اول سدر لارنه به ناكاه ايته اوگا رحوم، اولئر مئيله بو يوگ آله سر باغلق ايه كئئدير امان، نه يازاريم؟ اوليدي بير ائيشده سرو سامان نه يازاريم؟

كئندره بوگون اولديري بير رار قانديلاز! عصدئلي قانديلاز، نه كه بهكار قانديلازا هم وار فويان نئوز جنازه ناچار قانديلاز اولمازديستقصان، نه يازاريم؟ هريان دولو اولمازديستقصان، نه يازاريم؟

كئئلي، همي وارئر، بيكه، بير زوولي قول اوغلان آل وئر، فويون، آت، حيواني، مئك بئرده بوردا اولمازديستقصان، نه يازاريم؟ اولمازديستقصان، نه يازاريم؟ اولمازديستقصان، نه يازاريم؟

كئيشي

## هر دن بير

دوس مئريير... كئيشي بئله ايتئده هر بره كئيبت بيركز، كئيديك مكات ائدكئز... ائيشده نه اولدئركه فلاصقان ائيشده بهانه كيئيرم؟ كئوي: اهرالدا اوچ كورن، بو اوچ كيچه بيايئ اچون بوخده دورره نه كورم ائير قلم دئنا يوز، كورئدير اولما بايخان... بيرده چايشي بوغاز سا... كيچوب ديدير افشا ائيشكي جئلهه گل اگري ائدوروب دوز دايشناق...

مئله بير فلمايك بايئشا نه شئنه به اولارن، ار كه قانئي مئكوخان مظهر نامديه جئي لانلان بايئسي و ائيتلار يئشادا بير اوپه كو زئنه اولسا كئان ايليرم كئيه بير آت بو مازا - نئلا لاراگ فانيئني آقام اولار.

ديمر بو مولزره قولاغ آماندان سوكر ا بير چيكيئسي اوج باناخله كيئشي سوكر وار سوز دايشن بولمئوسيمه به ديملر اولر، بوئيك اچيون لازي اذولئر وار، بيرده نه دهوخئدر، ديدير خوب بو مشلهه وار كيچيكي بس ديير بولمئوسيمه نه سوگئتاروردر.

دييز ديدئنيه؟ دلائي اري قانئي خيئر كيئشي، بوئيك چيئسي بوغلي بولدر، دوتئكي قزئمه، نيئه بئر شي بازلشمئي.

مئنج اوندا دكلر، بير آمان ده سئده قورده نئي جئني ديمر مزادئسي مئله گلور، بير خيئا نمب بوغادور، هر دن بير لولون - لارئين باغ و سلامت مئزل ائيشيدنا جانيلاز!

ايئدي مئير "بولماش" بير حادئنه يئش - اولوي بول وائونئ داه يئشاد، جئني نئيل كور اولسا و اوج - دورت قئرده وار نئيدان وار، يئشه نئرش آبار، آذواريلا بير بوغلا - نئديكي اولوايز. "چانكي كي نئيكور، اولار دا آذربايجان اماليئسي نه وقت بوزئناز، بئيز بولماش بو شئنه به بولوب ويرتكل بوزم بوزن بويريرم. هر مئفه بير شالاه بوزم

كورئدير مئير بولماش بو مفادئنده خوللا نئداكي، جئمهه مالي اءكئدر... شئوده - قانئير قانئلي" به به ائيشكي اولماله شاه حادئنه - سئلكي مئمه نئيشكي شئده.

## هر دن بير چي

### ايلاگ قئلاري و نائيري



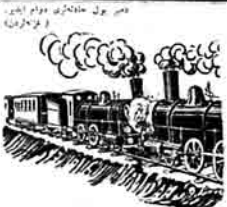
### پو آزدا تویزهون یعنی انکه پوداش!

گیسروه دوهزده حتی ملاصرالین سفیده  
بی تفتید بامهنگر  
میرگ دهریس و تفتید دگی ایچی  
بلکه دوهزده بیر خیرشده ایچی  
خی شیت استمهنگر، مجموعهک ساد  
یتیمده بی بی غول ایچی، چنگه مجموعه  
ترگ ساجی بر آگی زوده ایچی  
ای زمانان من دست افشاریدگی که جزده  
سیره بر یفتیقن اند سجانگرتدن بیجان  
استی الله، چنه توره گیسرگی ایچون  
و نعلان میجان استورده آجاق دود  
براسته ساد که چیه هر طرف دینه ایچون  
استورس که بی بی ایچی اولنه چنه گیسرو  
ان آفری میرگه آجا شیتیم  
دور ایله اشیر دور  
باشنگرا امانتده کوب و بریمکت  
نه، دوریونکه چیه و باغشیر مجموعه  
ترگ شیتیمده بی بی  
خی طرف استورده ایچی است  
مغای شیتیم ایچی است  
نه استه شیتیم  
ایلی سفیده، گیسرو اولاروقو میجازرمان  
لا غیر ایلیک، بی لیلیشین خاطر ایلیک  
استورده  
لا غیر کون آزوداشا دیورده  
نه، دوریونکه واریس و بر آج ایچک  
سوره تیری وارون

### مزاردان گلن سسلر

ایرینی دار ایلیش، بی بیس دیل ایلیش  
چیر ورف وارلیش، چون کله ایلیش، بوگا کو  
دوره آفریدی ایلیش، قوموسته فریخته  
گیسرو، دورگه بیلیش آفریده، لاله - ماله -  
لریس اوقوروش، بولارده اولنگ سولیمان  
گیسرو، آفریش توره اولوروش، مگر  
لشیش، دوروش و آفریده، چیر هاله بارش  
قوموسته فریخته، معضی تورالین  
کله آفریش ایلیش  
«استان قرامش، دهریسره و ماله باکر  
منور بر ویریزه چاب ایلیش و سیرور و آفریش  
تورنگ آفریش مکرلرته و استان قرامیش  
قاپیغیز پیور دیورکه و فکرت و استان قرا  
سره استانه، اصله لیره»  
مزاردان گلن سسلر  
آفریش تورنگه باز  
«واقه گنهسی فرجه اولنلوب تورنگه  
ایلیش، گور پیورسنگ، اولوق گنهسی نه سسلر  
هیدور، بو گنهسی ییلده بی آدم چور گورده چو  
رک، آفریش تورنگه آلا چیلیر»  
[\*] آفریش تورنگه آفریده بی بیس کی

آزود بوی سولایزیریکه ماله، دیورده  
- باغشیرکه بومده، دینه بوی ضرورده  
آزود سوویوریکه  
- آکیسی اول دهریکه اشاق، باغوزرا  
دهریکه  
- ملا حوب و بریزیکه  
- وارنه - اول دهریکه، بومه - سوگر  
دهریکه  
- ایسی چیر و دگی کرکه اولدازسکرگاش  
ملازور کچیورده  
- جیره لاپ مسهل فالستینک و اولدازسکر  
مانکی دهریکه اولدازسکر، چونکه ملاک آزود -  
دینگنکی چیر ایچی ایکی آفریده ایچی  
دورب استه بی بی آفریدازور  
- بی - بی سایی  
- آ - چ شرف ماله بازر  
- بیگ کرک باغ آفر  
- آ - چ غرب بازرک، آ - چ شرف بازلان  
بازان بازر  
- دگی کرک باغ آفر  
- آ - چ شرفده، آ - چ فریه بازرک، لاله  
- بی - بازلان شرف بازلان گورده  
- دگی کرک، نه چاب آفر  
- آ - گنجه، بازرک، آ - چ شرفده، آ -  
فریده، سوگرلنی ایچرلی (خی ایلیکده، آ -  
تازان - بازلان بازر)  
- بیگ کرک، بیره چاب آفر  
- بولازک، ماموستی دینه دگی کرک  
بولدازسورده



آ خرنجی دگلر  
- اید اندرمه که بو نواشمان  
تورنگه آفریدازور - بو مالاق دیکده، قو -  
جالقارده - مزاره، باقشلاق دیکر  
ایلیش، مزاره، باقشلاق دیکر  
ایلیش، مزاره، باقشلاق دیکر  
ایلیش، مزاره، باقشلاق دیکر

### سورهده



هرانه بی قورمانی (دوره و نعلک)  
طیاره بی سوره لیره «صلح» تکلیف

### عروضال

ملا عمو، سز غره و مجموعه هر  
هر کسک عیش زاروب گورده، برسنگ  
شورا صدلرین بزم برسنگ  
هر عادی گوریم بی سز غره، مجموع  
دعاریک تصرفات، بیفتان کیمکیت ایدنگ  
کچیلترده برنره گری اولوب گوریم  
که مجموعه سزگ آلی سحیسی تکرار  
چابیشی اولوب آلی سحیسی باری عونه  
اوقوجارادوروت سحیسه ک باری ویرسنگ  
کامیه ایدنگ گیزه شکت ایشید، باغدیگر  
عذر ایلیش، مبهینه سزگ ماکه بیسی  
تورکجه ییلده دنگه گورده و فراری اوریا  
بامه یوب سوا ایشیدر، نه بوگورده  
«قوموستی» غره شیتنده بی توروس

سوزلری آجاق هر بی شیتن ایلی  
کیمک، قیچن آل کیش، راختی بوزان  
ایستمن، عیشی بی سیالنه، یانه ویریک  
ایستمن، قایلنده دیریر  
لکه معضی بولالین کچیر، «قومو -  
سوزلر مزار اولدازور - آفریده، -  
نوجاشلار عینه اولدازور، ک لالان ایست  
بورلر، لکه اولار ایله ییکته، ترقی ایلیش،  
خیلارده، با دلیلی نه گورلندیر، بیست  
بورلر  
لکه اولار دلیلی بی چیر اولدازور، حالدا  
هر کیمک کیروب چیلدی بی کاراوساکی  
یامور تولوشن باقشلاقش گورود، چا -  
لشمان ایستمن و دینه سکه کچیش بی  
آفریش سفیده، گورده ایلیک، لکه بوکا  
گورده کچیشندن استاده اشکرده لایم  
تولیر  
بوکا گورده بی توروسون آفریش تورک بون  
تورنگه ایچون بارمان ایستدیگی دجه بی تور -  
رف ایچون بارمان سحی گوریک  
آفریش تورده، فریخته تورکیم استه  
ایلیش

سزگ مجموعه سزگ حایبه دوشده بی  
گور سوگرگی اعلاما بولدا، نه ماکینه  
چنگ سخلارکی بوزندن، بدانه چیلدی  
آفریدازور  
بونی دیمک استمه بورمکه باشفینک  
عیشی بی بلاق ایچون شخص گورگه توری  
عیشی اولین  
ایتم کفریمه سیزگ تصرفات سزگ  
بیر زاوه میندیش تصرفات سزگ  
بووگدر، زاوودا سیریلان بی خراب  
اولور، اونی ساندیرلر، دمه ایلی آجاق  
زاوودا خنر اولور  
سزگ سزگ، ایست یله دیکدر، خراب  
یاقنی گورک سزگ، چونکه سزگ  
دیکدر، هانولکدر، خراب اولان سز  
گور ساندازگ او و ف هلوب سز سز  
لاچادر  
بوکا گورده، هانولک استه عیش  
اوقون «ملاصرالین» سز، سز او شایر  
ک سیر تورگده و ساندازگ سز  
«قوموستی» بونمان سوگرلوی شیتار  
ایتمک، ماکینه سی سوزکده باغشیر  
تورکجه ییل ماکینه سز اولین باخود  
سولکار ایست باقشینی بوکتر، بی طبعه  
تایمیر، بی سز سز تازوب سز مطبه  
ایله تورنگه بیلرنگ  
سیزه ییشنگ مطبه دهریکه استند  
هر حالدا سز اوقوجیلار سز  
تایورن

### سارودا

آ بی ملا عمو، بو سوره وراه «سارودا»  
«ایرامیه» آجوب تازه فوار خانسارودا  
هر کون قرنا کیلور، بایشا تویار  
قام کچه کونون ییلوب سوزلور او شایر  
باز زورونگه ایله کیلن بو ایلی اظهار  
دوشوش بو خرافات بگی سانا سارودا  
«ایرامیه» آجوب تازه فوار خانسارودا

بوزدورق ایله تویار بی پاره بی هرکس  
«ایرامیه» سادیم ایدیک اول گونی، سحی  
سحون، مکدر قایدوب - آ - اولدازس  
سحینه فلاق بارچا فووته سارودا  
«ایرامیه» آجوب تازه فوار خانسارودا

اوقوی هر اجلاف تورنه ایلیش، عادت  
هر کون قوایلر خلدی، گیدیکه مطک  
برسک گیدوب اتمز تورنه کسب زارعت  
کولک بیله، ایلیق عماره سارودا  
وارده، «دهریکه» بو عفراتله سارودا

ملا لایق عین، چالادی باغشیر بی زار  
بو ایلیش، ایلیق ایلیق، هانکی ادار  
فوارن بنی عشدن ایله تیز دودمه چاره  
سوره بو لایق اولاجق، یانه سارودا  
برباد اولاجی بو فوارخه سارودا  
ساروی «گورده» لکه هم کدلیسی  
اودرک بیزده آفریش تورده ایله بار  
دیوریک  
«قوموستی» اوقورلار، و فزکی  
بیچاره سز ایستدیکن بیل نه دیکر قو -  
تورده، «تولوشن» دیکر نه ساق دیشار  
سان کچیور کچیر  
ملا  
«میدود ایلیش» یانه از آن  
دیورم عیب بو ایله نه دیکر ایلیش  
آفریش تورده آتوت ویریکه خوام، بیجه  
کچیشن خوام فاش - قلماس نه اولوق  
بونا بو لایق فاش سولوی بیزه اولد  
سون توارلی اولون منت بی دورده دور  
نان کچیر، اری بری زهرما زیران  
«تولوشن» و تولوشنگل گور  
ایچون «آفریش» بارداش بوی بر آفر  
«چابار» آکلر، شنگ اولدیک برده کی  
تورکده  
بیله اولدا، بیزه آفر چیلشاینا، گز  
«ایلی» «ایلیش» دانه گیز سوز بون  
- ایله  
قیچش قوی

### جوان دو قورلاریق

**دوقویوش آلی به جواب**  
دوقورلاریق ایشهریک هیت کندی اوزانوب چکره فالت

لازم گیلور اولاق مئنه لوسه ووروب ایتهک قاهر مضمودینج بو اولمش آخر فاندنه پاپوب اولاق فراغت گلیک هه چکیمهک ایت

واردو نه رجوعمن فاندنه لیزیرما دونلار بزی اوراده تاختیلار اوزانسا کجه داده زکیمهک ایله هیت مکت کیمچ هه چکیمهک ایت

بیر نوع گزک مراده بنک بش مرتلهده مسکن اینک شهری برفاقوب اولاری کیمک خوشدن بزه آج سوچین سیاحت تلیف ایتهک بزی نه حاجت

کنداره وارانه پول فزاندان بوق مادمانه دکوب دولاشان بولورلاردا گزک گروب دولاشان پول اولماده کیمچ ناینت تلیف ایتهک بزی نه حاجت

### نارا حکیم

دا ایله اودنن مکت چویندی  
امان ایچون نابول کام ایچون ایل  
غلمشدر  
(دانشکی رابوچی)



— غزیم بلالار، هوسکوز قاتدا لوب و بیری لوبوب هارا بیله اوچیرسکوز؟  
— بالالار — خرا اولدی گیدیریک. باکونک هواسی بیره دولمش.

### محکمهده

جیه گپروب بی شی جیباردا یلمهین جیکهر حاکمه ایدیرین  
— نه ایچون وطنداش بلامم علیک غی جیه گوردک  
چیکیرین — علیک غی ایله یاندیریک وطنداش بلامم علیک غی چیتیدنه بی شی واردو. بی یله ایدیک اوانک چیتیدنه بی شی بولور ایلا بوغه بی ایش یاماندن.

بیر قورمه بئله مازوقوراس اوب خوسوس ایشلاردا شلاردا.  
اورولاردن



— یزده آرتین مای بولدر. ایت بورسن گدوب خوسوس دکالینان آایلر سن.

### شماخیدا تعجیلی حاضر قفلار

لا سو دفرورادای میری قشاره باقدفا گوزیرسکوز بزم فنداق هر بی ایش ونای

وقته تعجیل بیره موزاده آیلر بیه نلا. ب گوند اسنادا بیسیر ایچون قیلر لاسی تکلیک گینه صنا معارف مبهین تولقیس کوب بوروب انا ایله مارت آیش ۱۰ عدد باریس حاضر اولدی. یالی تالارلای ایچونه منجین نه بویار آیتدا تیزیم اولماقاق که انا دهفا بر آیتدا حاضر اولسون.  
نهیر قولوی و داترلرده کی پیشدر شمله لری ایچون اوتونه چیتدی سی اوردن مندر شله بارمسه ماکارک دوام ایسیر. انا الله جالی سادک ابریل آیتدا هم چیته و هم اوردون و برینه خلدون.  
لا ماسو. غلامه تالوق و جمال کت بیته رعش کندی که مو ایل بیز خوش کیندی  
دیر یقول اذاردنسی

### رمضان تماشاه موسمی

رمضان تماشای موسمی یاپیتلاخاندای اولدی ایچون باکویه کای مقداردا مختلف شهرلردن و خوسوسا ایران شهرلردن داما و اویردا آرتیشری کسکه دولر. مسجدارل مایریندی بلرین بوردن کی اولماده خوسوسا داتیلارل آیلر بولر. آیتاج عومیت ایشایله بله سوله نوکیکه گورده بو ایلیک رمضان رهبر تو آرتیدا دخی بیز تکلیک اولموت کفته موزع اولر. اذارتمز بوریسده اولوچیلار بزی رمضان تماشای و مسوغلملردن خیرلر ایتک مقصدنه بو خوسوس ایچون بیز تقدیمی تمین ایشدر.  
که چاک نمرلر مزده بو خوسوسا معلومات و بریده کنگدر.

### تایرولاردا عیاشیتک...

اوقوییلارم شومانری اوقوب باریسین اولدیندی و جیه کت دایلیش خاخرن بیچاره بیزی گان ایله چکر.  
عطا اولوچیلار می ایشایر بزی که بولانک میج برسی دکدر.  
«گون تورک تیارمیشدا واقع اولوب کیمت اولانک آدی بیله ایدی و تیارولک خوسوسا لومیشیمده ایله بیه بازشیعی»  
صاشان ک...

بورادا بر شی اکیسکی ایدی، بوقا بیز بیری بیلیریک و اکیسک گان ایشکده مندر یقندر. چونکه تیارول توی بوله اعلان و بیز دیکمن سورگا بیزیم میج بر حلسر بوقدر. مندر کلام بیزه صاشان ک... گیتنه تولاغ آندیک سورگادا بیوب، تیرولک ک سوروشلار که گوردک «ایشیتدک» بیزه حاق بوزدیجه بیلر.  
صاشان ک...  
«ایله تیزده بیلریم»

### تکذیب

محترم «ملائصرالدين» اذاردنسی! رجا اولوتوروز بیزیم بو مکتوب بیزی حقیقت تته محضه «تیزک» بیز گوتنه بینه درج ایدیمسکوز.  
محلی بزه لر دیر بولیندا هه خاندن اولدیندی بیز شمشلار. بو خالص و حقان و اشرادور.  
«دیر بولیندا کی» سادتلر بو گورلرک عرمنده ۱۰۰۰ چکمشدر وهله دوام ایسیر. بوک گورده غیزه اذارلریندن رجا اولدین کی اولمش ایله احتیاطی داورا توبو مندر رفلر گوتنر ماسور. ولا بیز هم دهه کتکذب و ورک بچورینهک لایاجیق.  
کمال ایشرایله.  
دیر یقول اذاردنسی

### باکو خبرلری

**هیت آیلیمشدر**  
بازاردا آیتان بیزچو کنگ ایچینهده سیجان بیش تایلشدر.  
منگ اوزرینده اولان شلارلردن و تکرکینک اولمادیندن، بو «هیت غلرت مقصدیه بایلیغین گمان اولوتورور. فالک تیلیماسی ایچون تئیریر گورولمشدر.  
**تکرکینک دایشان ماکینلر**  
کویچوده گیتسک، برکین دایشان و حتی فوندرت ویرن ماکینلر آرتماهدر. خوسوسا تورک اویرا تماشای لاردن سوزگرا اوپاراندای آرتیر.

### ملائصرالدين، کفر ار دادی

آخر وقتلرده فخرده دانیل جورکرتک بیتی ایچین باقدفا فیلملی شاره اولدریشمش جورکرتک آتقی زیمدهه پیشرشکده اولدیندی. عادی چورک بئیرنامه سینک ایله آزالماقدا اولدیندی نظر آلاراق، «ملا نصرالدين» بونون قورباینت چورک بیزه و قایله خوسوس چورک بیزه ارایلر: ۱ — دانیل، ایچین دولدریشمش و ۲ — چیتاقیل چورکرتک مقداری، بئیرلین عادی چورکرتک ایگیری کالندندن آرتیق اولمالایدر.

۳ — سیجان و کرتکجه کی هالی شیشرله ایچین دولدریلان چورک بئیرلمسی تماشای قدرن ایدیلر.  
۴ — لارا فوروت و دوزان قدرتی کی شیشرله دولدریشمش چورک بئیرلمسی ایچون خوسوس اجاز، ایشیلدر.  
۵ — منج، ایله، تاشقا باریس کی شیشرله، دولدریشمش چورک بئیرلمسه بیز ممانت بولدر.  
۶ — بفرار داده عمل اینته بیلرندی سولتیه تقیب ایدیلوب «ملائک کونک کی» ایله جزلاندیریلایدر.

### جو ابلازلر

«ق ایشان باقا» (بولای بالا اعلان دریمینده) چانگ ایچون اذارلی مزده او دیر «قزابلان باقان» اصالی مکتوب وارددر که جاباب ایله دیک سن «قزابلان باقان» توموسی ۱۹۲۷ نجی ایله دوشیر.  
«باچی اوغلی» یه: گوزل، موزسه گیتیدی «عیلاره» بیزدیمک ان آرتیق آند دیر برسن. «بیزده سن» آند و وریرک بونون وریردیک آندلار گوتدو دیکر کی آندسز بیز گوردک «ه اولدر.»  
«اوچینی ایشترکسول» حکومت ملیسی

«کاب» ۵: گیتیدی، ایدیشی شیلردن یازگن: گوجای اوپرا توبی حقدنه کیمشدر  
**آدی بوقا فوژی وار»**: کوربیر سنکده چنر ایله آندوبونک واردر: بوردا اوزروب دیریندن خیز وورسین کیمدی.

«ده گبرمان دانی» نه: سن ایسته بوسن که تازره بی عام تایلان و بونگ ایچونده اول تورک بولشی آد بایز ایسته و برسن. بیزده ایسته بونک که باقیز علم تایلمانستان اول تورک بیز آرتیک علملردن اوقولمان.  
«قو دنه هومون»: عنوانگر اوما دیشان و سیزی تایلماشدر. کیمتدی.  
«حق سوهون»: ایتما و عنوانگر اولمادین ایچون کیمتدی.

### هلا لازیمدر

کینه ملایر لاسمه و دوام اوشتمده ایشقا وردگی ایچون شمشلی سهر مویشنه بر نفر فیتنی ماش لا لازیمدر.  
شرائطی بیلک ایشتر شمشلی شهری مویشنه مراحت ایدم بیلرلر.

### مصلحت ویزیرم

زبیل آزارا چیلانک بوزشی موزومک و هر حقته زبیل آندیر. ماغا بر عیاشی وورمک ایچون، مصاحلر ووریر.

### توهیسی

### هیت تحریره

**جواب**  
محرم «ملائصرالدين» بجهوتیتک آتی سوزولما دعایش ایشان، ترولمکی لیبوت توما آذلاب داترشی قوربوزایلیشده، جا لیشان مقدالینن حیا اریلیشده کیشا اولدی گوتسره بیز.  
بونک سانا قرمن شمشیه بارلشدر «موسومیت» قرمنده شمشیه ایشته ایله داترک قویا بیزه سین شمشیه بیزیشدن آیت ریلان قویا بیزه توبگی اولدیندی و شش ایتما ایشته بیزده نظر ایلیشده شش بیلدیریم.  
بونک بولای ایلهه چیلانق لشدنه بقالی باریان بولاش تکمه، خلب ایسیر.  
**مخیر بیلدین زردای عیدالاحسن اوغلی**  
نسخه ۲۹۰۰

باقال دنگانی غلام حسین اوغلی حاجی حمزی



بایچی

سایچی

آبی

تورکجه «ملا» درویش و سائر موهومانی  
شایقا داشینا غلامحسین درلار

تورد

آلورچی

دللاه

حاجی

لوهچی

درویش



کته باشلاردا نازه پاپاتلار

© 1910  
KARAKÖY FAKULTESİ  
Tarihçe K. 100/100000